

WILL TRENT A JACK REACHER V NOVÉM THRILLERU

KARIN SLAUGHTER

LEE CHILD

ČISTÉ ZLATO



Čisté zlato

Vyrobeno pro společnost Palmknihy - eReading



Karin Slaughter a Lee Child

Čisté zlato – e-kniha

Copyright © HarperCollins Polska sp. z o.o., 2019

Všechna práva vyhrazena.
Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.

**KARIN
SLAUGHTER**

LEE CHILD

ČISTÉ
ZLATO

PŘEKLAD
Kristýna Kučerová

Český název: Čisté zlato
Název anglického originálu: Cleaning The Gold
Autoři: Karin Slaughter a Lee Child
Překlad: Kristýna Kučerová
První vydání: HarperCollinsPublishers, 2019
Grafika obálky: Madgrafik
Odpovědný redaktor: Ivana Čejková
Jazyková korektura: Dana Wotřelová

© 2019 by Karin Slaughter and Lee Child
© 2019 by Karin Slaughter (ukázka z knihy *Poslední vdova*)
© For the Czech Republic edition by HarperCollins Polska sp. z o.o.,
Warszawa 2019

Will Trent is a trademark of Karin Slaughter Publishing LLC.
Karin Slaughter and Lee Child assert the moral right to be identified as the
authors of this work

Úryvky z písní:
„Africa“ – David F. Paich and Jeffrey T. Porcaro
„I’m on Fire“ – Bruce Springsteen

Všechna práva vyhrazena, včetně práva na reprodukci celého díla nebo jeho
částí v jakékoliv podobě.
Tato kniha je vydána na základě licence HarperCollins Publishers, LLC,
New York, USA.

Všechny postavy v této knize jsou fiktivní. Jakákoliv podobnost se
skutečnými osobami, žijícími či zesnulými, je čistě náhodná.

HarperCollins je ochranná známka, jejímž vlastníkem je HarperCollins
Publishers, LLC, New York, USA. Název ani známku nelze použít bez
souhlasu vlastníka.

Cover design: © CaderónStudio
Cover Illustration source: Shutterstock
Všechna práva vyhrazena.

HarperCollins Polska sp. z o.o.
02-516 Warszawa, ul. Starościńska 1B lokal 24-25

ISBN: 978-83-276-4208-0 (EPUB)
ISBN: 978-83-276-4209-7 (MOBI)
ISBN: 978-83-276-4210-3 (PDF)

Karin Slaughter patří k nejpoblárnějším a nejuznávanějším spisovatelkám napínavých románů. Vyšly ve 120 zemích, prodalo se jich více než 35 milionů výtisků a pravidelně se objevují na prvních příčkách na seznamech bestsellerů. Oblibu si získaly i její detektivní příběhy ze sérií Grant County a Will Trent. Karin je zakladatelkou projektu Save the Libraries – neziskové organizace založené za účelem podpory a digitalizaci knihoven. Narodila se v americkém státě Georgie a dnes žije v hlavním městě Atlantě. Její psychothrillery Hodná dcera a Mozaika lží se staly předlohami pro scénáře filmů.

www.KarinSlaughter.com

Lee Child je jedním z předních světových autorů thrillerů. Říká se, že se na světě prodá jeden z jeho krimi příběhů s oblíbeným hrdinou Jackem Reacherem každých devět sekund. Childovy knihy trvale obsazují přední příčky seznamů nejprodávanějších titulů a jejich přesáhl sto milionů výtisků. Child se narodil se v Coventry, vyrůstal v Birminghamu a nyní žije v New Yorku. Knižní postava Jacka Reachera se objevila ve dvou filmových snímcích.

www.LeeChild.com

*Milí čtenáři,
konečně se s vámi můžeme podělit o povídku, která vznikala
několik let.*

Už skoro dvacet let jsme přátelé a máme navzájem rádi své knihy. Celou tu dobu jsme se nejednou dostali k otázce, co by asi naši hrdinové Jack Reacher a Will Trent udělali, kdyby se potkali ve skutečném životě. Zatkl by Will Reachera za to, že vzal spravedlnost do vlastních rukou? Rozbil by Reacher Willovi hlavu nebo ho hodil do studny? Najít možnost, jak by ti dva mohli spolupracovat, byla opravdová výzva. Oba mají silný morální kodex, ale k cíli dospívají velmi odlišným způsobem. Dlouho jsme si povídali a hledali případ, který by je svedl dohromady, a nakonec jsme vymysleli zápletku, kterou jsme s velkým nadšením dál rozpracovávali.

Výsledkem je Čisté zlato. Zpočátku jsme každý psali své kapitoly, ale jakmile se příběh propletl, slil se v jedno, takže možná ani nepoznáte, kdo co napsal. A doufáme, že se vám to bude líbit. A bez ohledu na to, co si o tom myslíme, Jack a Will si počátek tohoto krásného přátelství opravdu užili...

*S přáním všeho dobrého,
Karin Slaughter a Lee Child*

Will Trent seděl naproti zavřeným kancelářským dveřím a poslouchal tlumené hlasy, které zrovna probíraly jeho žádost o zaměstnání obsahující krom jiného ne zrovna příkladný dvoubodový seznam dosavadních povolání a dvě obvinění z řízení pod vlivem alkoholu. Debata asi neprobíhala tak úplně v jeho prospěch. A to nebylo dobré. Will tuhle práci potřeboval. Jinak totiž půjde do kopru i ta skutečná.

Rukávem si otřel čelo. Venkovní teplota už překonala bod varu. A uvnitř to nebylo o moc lepší. Ve vlhkém sklepě vládní budovy z něj kapal pot. Nízký strop se snesl ještě níž. Zvlhlá stěna byla místy vypouklá. Sledoval kapičku potu, která dopadla z nosu na podlahu. Linoleum bylo uprostřed odřené, patrně ještě z dob, kdy touhle chodbou běhaly vojenské kanady.

Will se zavrtěl na židli. Místo obratlů měl stahovací pásy, které mu škrtily míchu. Na nohách mu tuhly svaly. Bolelo ho celé tělo, a to hned ze dvou důvodů. Tím prvním byla rozlučka, kterou mu v noci uspořádala jeho přítelkyně a k níž dnes ráno přidala ještě pokračování na parkovišti s příhodným nápisem „zaparkuj a jeď“. Tím druhým byl hodinový let z Atlanty do Lexingtonu, který musel přetrpět s koleny vraženými do opěradla před sebou, vmáčkнутý mezi uřvaným děckem a postarším občanem trpícím nadýmáním.

Napadlo ho, že za tu bolest stál jen ten první důvod.

Za dveřmi se ozval zvýšený hlas: „Mně je úplně u zadku, co si myslíš, Dave.“

Plukovnice Stephanie Lukatherová, šéfka úschovny zlaté rezervy Spojených států. Vysoká šarže, jenomže Will toho o ní zas tolik nevěděl. Většina jeho znalostí o zlaté rezervě federální vlády pocházela z Wikipedie a *Goldfingera*.